

Ćwiczenie z tłumaczenia konsekutywnego przed egzaminem na tłumacza przysięgłego

banknagran.textem.com.pl/
facebook.com/textem

TEKST NAGRANIA

Prawo do azylu

Prawo do azylu jest częścią ochrony międzynarodowej, jednym z praw podstawowych zapisanych w Konwencji Genewskiej z 1951 roku, dotyczącej statusu uchodźców.

Azyl polityczny polega na udzieleniu schronienia na terytorium jednego państwa cudzoziemcom prześladowanym przez władze innego państwa.

Udzielany jest osobom prześladowanym z powodów rasowych, koloru skóry, pochodzenia narodowego lub etnicznego, religii, przynależności do określonej grupy społecznej lub poglądów politycznych.

Istnieje także azyl dyplomatyczny, czyli udzielenie schronienia na terytorium placówki innego państwa.

Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej chroni przed ekstradycją do państwa, w którym istnieje poważne ryzyko, że osoba może zostać poddana nieludzkiemu, poniżającemu traktowaniu, torturom lub karze śmierci.

Natomiast tzw. „rozporządzenie dublińskie” określa, które państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku o azyl.

Trwają dyskusje na temat jego nowelizacji, tak aby obowiązek ochrony międzynarodowej został zdjęty z kraju pierwszego pobytu.

W Polsce prawo do azylu jest określone m.in. w Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej.

Cudzoziemcowi można udzielić azylu, gdy jest to niezbędne do zapewnienia mu ochrony, a także, gdy przemawia za tym ważny interes Rzeczypospolitej Polskiej.

Wniosek składa się bezpośrednio do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców.

Wniosek może dotyczyć także innych osób, w szczególności małżonka wnioskodawcy czy małoletnich dzieci.

Małżonek wnioskodawcy musi wyrazić pisemną zgodę na złożenie wniosku o udzielenie azylu w jego imieniu oraz w imieniu jego małoletniego dziecka.

Zgoda ta stanowi dla wnioskodawcy pełnomocnictwo do działania w imieniu wyżej wymienionych osób.

Prawa do azylu można pozbawić, jeśli przyczyny, dla których został on udzielony, ustały, lub gdy azylant prowadzi działania przeciwko bezpieczeństwu państwa i porządkowi publicznemu.

Źródła:

<https://repozytorium.umk.pl/bitstream/handle/item/6192/7.01.2019%20Leksykon.pdf?sequence=1>

<http://web.archive.org/web/20181211124349/https://mkuliczkowski.pl/static/pdf/slownik.pdf>

<https://serwisy.gazetaprawna.pl/orzeczenia/artykuly/8242191,prawo-do-azylu-immigranci-uchodzcy.html>

<https://www.gov.pl/web/udsc/w-jaki-sposob-zlozyc-wniosek-o-udzielenie-azylu#:~:text=Wniosek%20o%20udzielenie%20azylu%20mo%20C5%BCe,ma%20C5%82%20C5%BConka%20wnioskodawcy%20czy%20ma%20C5%82oletnich%20dzieci.>

<https://zielonalinia.gov.pl/-/azyl-dla-cudzoziemca-41520>